

# Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit

F.01U.262.691 | V1.1 | 2015.09





# Table des matières

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité</b>	<b>5</b>
1.1	Importance des consignes de sécurité	5
1.2	Non-respect des consignes de sécurité	5
1.3	Conditions d'environnement	5
1.4	Consignes générales de sécurité	6
1.4.1	Observation et information	6
<b>2</b>	<b>Description</b>	<b>7</b>
2.1	Description générale	7
2.1.1	Vue de dessus	7
2.1.2	Vue de dessous	8
2.1.3	Vue avant	9
2.1.4	Vue arrière du Relais de réception Relay Unit	9
2.1.5	Vue arrière du Relais de réception Relay Plus Unit	9
2.2	Description détaillée	10
2.2.1	Haut-parleur	10
2.2.2	Affichage	10
2.2.3	Clavier	10
2.2.4	Interface RS-485	12
2.2.5	Antenne	12
<b>3</b>	<b>Installation</b>	<b>13</b>
3.1	Déballage	13
3.1.1	Liste des articles	13
3.2	Installation	14
3.2.1	Généralités	14
3.2.2	Installation sur un meuble	14
3.2.3	Installation murale	14
3.2.4	Installation de l'antenne	14
3.2.5	Branchement sur le secteur	15
3.2.6	Mise en place des cavaliers sur la carte de communication du Relais de réception Relay Plus Unit	16
3.2.7	Raccordement du RS-485	17
3.2.8	Raccordement du RS-232 au Relais de réception Relay Plus Unit	18
3.2.9	Mise en place du cavalier de la terminaison 100 ohms	18
<b>4</b>	<b>Paramétrage</b>	<b>19</b>
4.1	Généralités	19
4.1.1	Utilisation du clavier	19
4.1.2	Sortie et annulation des entrées	19
4.1.3	Touche non autorisée	19
4.1.4	Verrouillage et déverrouillage du clavier	19
4.1.5	Interruption du paramétrage	19
4.2	Première utilisation	20
4.2.1	Liste des paramètres par défaut	20
4.2.2	Paramètres définis par le Pupitre principal de réception d'Appel Infirmières	20
4.2.3	Mode de localisation et numéro d'identification	20

4.3	Paramètres spéciaux	21
4.3.1	Affichage de la version du logiciel	21
4.3.2	Réinitialisation de tous les paramètres et de la mémoire	21
4.3.3	Assistance et Incendie prioritaire	22
4.3.4	Assistance et Incendie non prioritaire	22
4.3.5	Textes spéciaux en allemand	22
4.3.6	Textes standard en allemand	22
4.4	Imprimante/affichage sur le Relais de réception Relay Plus Unit	23
4.4.1	Accès au menu de configuration de l'imprimante/affichage	23
4.4.2	Sélection "Aucune"	23
4.4.3	Sélection "Imprimante"	23
4.4.4	Sélection "AFFICHAGE ZETTLER"	24
4.4.5	Sélection "AFFICHAGE NORSK"	25
<b>5</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>26</b>
5.1	Réglage du volume du haut-parleur	26
5.2	Consultation de la mémoire d'alarme ou de la mémoire d'événements	26
5.2.1	Alternance entre les indications de la mémoire d'alarmes et de la mémoire d'événements	27
5.2.2	Indications de l'affichage	27
5.2.3	La touche verte ne fonctionne pas	28
5.2.4	Déconnexion d'un pupitre Relais	28
<b>6</b>	<b>Maintenance</b>	<b>29</b>
6.1	Contrôle du système	29
6.2	Surveillance de l'alimentation	29
6.3	Contrôle de la batterie de secours	29
6.4	Nettoyage	30
6.5	Remplacement des pièces	30
6.5.1	Démontage de l'appareil	30
6.5.2	Remplacement de l'accumulateur	31
<b>7</b>	<b>Élimination des déchets</b>	<b>32</b>
7.1	Démontage	32
7.2	Restitution au fabricant	32
7.3	Matériaux	32
7.4	Batterie	32
<b>A</b>	<b>Annexe</b>	<b>33</b>
A.1	Caractéristiques électriques	33
A.2	Dimensions et poids	33
A.3	Conditions ambiantes	33
A.4	Liste des critères	33
A.5	Connecteurs	35
A.5.1	Prise LINE (sous l'appareil)	35
A.5.2	Prise (alimentation) (sous l'appareil)	35
A.5.3	Connecteur RS-232 (à l'arrière du relais de réception)	35
A.5.4	Connecteur RS-485 (à l'arrière de l'appareil)	35

# 1 Consignes de sécurité

**REMARQUE !**

L'utilisateur et l'installateur doivent prendre connaissance de ce chapitre avant toute intervention sur le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit.

## 1.1 Importance des consignes de sécurité

Il convient de respecter l'ensemble des consignes de sécurité et des mesures de protection figurant dans ce manuel afin de prévenir les dommages corporels ou matériels et le risque de pollution.

De même, les règlements locaux, les mesures de prévention des accidents et de protection de l'environnement, ainsi que les règles techniques reconnues favorisant une amélioration de la sécurité sur le lieu de travail dans le pays et sur le lieu d'utilisation du Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit doivent être respectés.

## 1.2 Non-respect des consignes de sécurité

Le non-respect des consignes de sécurité et de la réglementation légale et technique existante peut entraîner des accidents, des dommages matériels et un risque de pollution.

## 1.3 Conditions d'environnement

**REMARQUE !**

Le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit ne doit pas être placé à proximité d'un robinet ou de toute autre source d'eau.

La sécurité électrique de l'appareil n'est garantie que si l'installation électrique est conforme à la réglementation en vigueur dans le pays concerné et que celle-ci est en bon état de fonctionnement.

Le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit ne doit pas être utilisé dans des bâtiments où il existe un risque d'incendie ou d'explosion.

**REMARQUE !**

Le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit ne peut pas être utilisé dans un endroit où il serait exposé aux rayons directs du soleil, à la chaleur, à la poussière ou à une humidité excessive (utilisez exclusivement l'appareil dans un environnement propre).

- Installez le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit dans un endroit sec, à bonne distance de toute source de chaleur.

**ATTENTION !**

Interférences

Évitez la proximité immédiate d'autres appareils électriques, comme un téléviseur.

**ATTENTION !**

Branchez le bloc d'alimentation secteur à une prise murale à proximité de l'appareil.

Veillez à ce qu'il reste aisément accessible.

## 1.4 Consignes générales de sécurité

**DANGER !****Électrocution**

Pendant toute opération de maintenance, lorsque le Relais de réception est sous tension et que son boîtier est ouvert, il ne doit pas être laissé sans surveillance.

**ATTENTION !**

Le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit peut uniquement être branché sur les sources électriques décrites à la *Section A.1 Caractéristiques électriques, Page 33*.

**ATTENTION !**

Les opérations de maintenance et de réparation ne peuvent être effectuées que dans le strict respect des instructions, et uniquement par du personnel qualifié. Le simple fait de disposer du manuel d'utilisation n'autorise pas le personnel à procéder à une réparation quelconque sur le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit. Tenez compte de tous les avertissements et suivez les instructions affichées sur le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit, ainsi que celles figurant dans la documentation imprimée. N'essayez jamais d'employer des pièces de rechange qui ne sont pas agréées par le fabricant du Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit.

**ATTENTION !**

Pour nettoyer le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit, vous devez utiliser exclusivement les produits préconisés dans le présent manuel d'utilisation. L'utilisation de tout autre produit est expressément subordonnée à l'autorisation préalable du fabricant.

**DANGER !**

Le Relais de réception contient des composants électroniques extrêmement sensibles. Il ne peut être ouvert que dans un environnement protégé contre les **décharges électrostatiques**, et dans le strict respect des mesures de précaution suivantes :

1. Avant d'ouvrir l'appareil, neutralisez vos propres charges électrostatiques en touchant une surface conductrice reliée à la terre.
2. Évitez de toucher les pièces conductrices à l'intérieur de l'appareil si cela n'est pas absolument nécessaire.

**ATTENTION !**

Ne laissez jamais de liquide pénétrer dans le système. En cas d'écoulement de liquide à l'intérieur du Relais de réception, réagissez immédiatement, comme suit :

1. Éteignez l'appareil par l'interrupteur principal situé sous le boîtier.
2. Débranchez l'adaptateur secteur.
3. Séchez l'appareil.
4. Nettoyez-le.
5. Vérifiez que l'appareil s'allume correctement

### 1.4.1

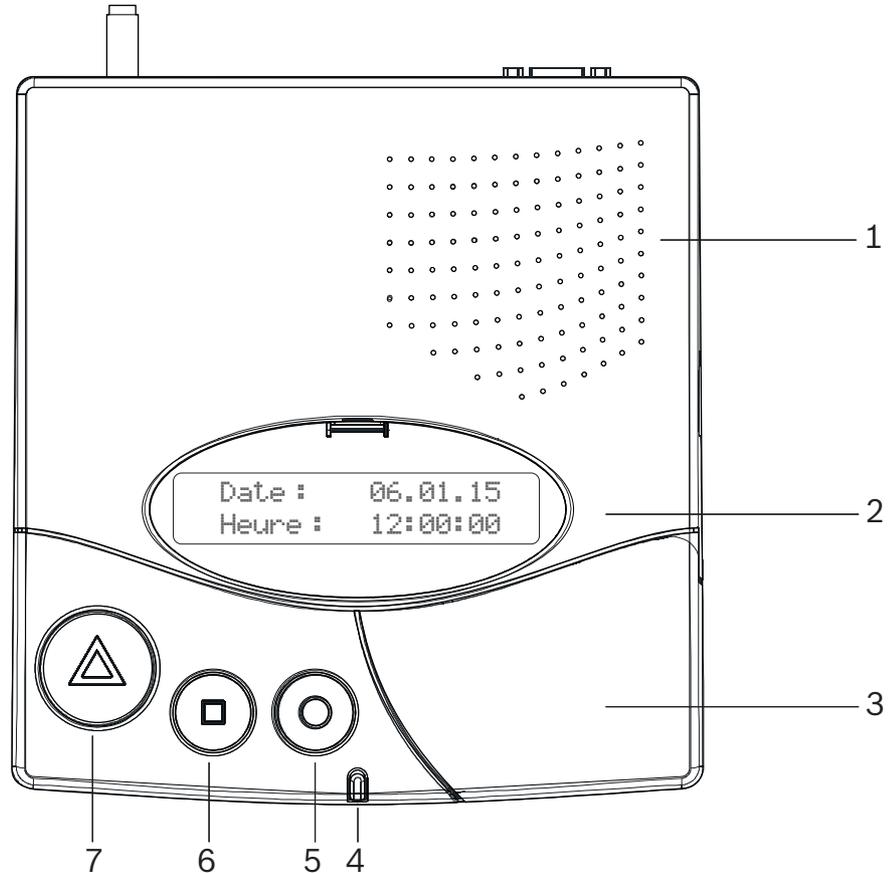
**Observation et information**

En cas de fonctionnement défectueux ou d'incident technique dont la solution n'est pas décrite dans ce manuel, nous vous engageons à contacter immédiatement le représentant local.

## 2 Description

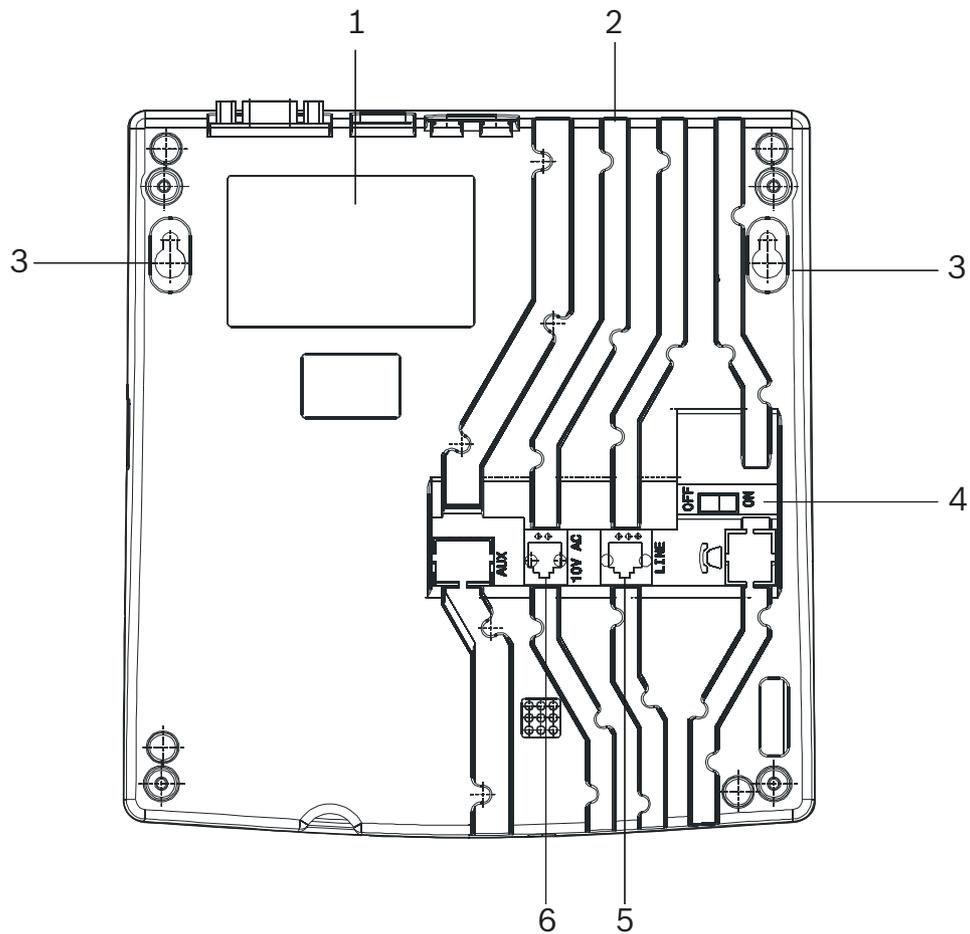
### 2.1 Description générale

#### 2.1.1 Vue de dessus



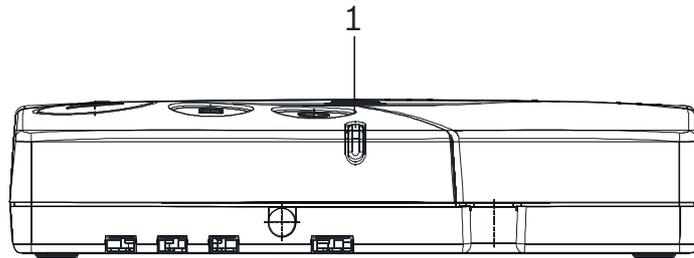
1. Haut-parleur  
Reportez-vous à la *Section 2.2.1 Haut-parleur, Page 10.*
2. Affichage  
Reportez-vous à la *Section 2.2.2 Affichage, Page 10.*
3. Clavier, sous le cache  
Reportez-vous à la *Section 2.2.3 Clavier, Page 10.*
4. Voyant
5. Touche **jaune**  
Permet d'afficher des informations détaillées sur l'événement ou l'alarme actuellement affiché (date et heure, position, etc.).
6. Touche **verte**  
Permet d'acquiescer une alarme au niveau local (reportez-vous à la *Section 5.2.3 La touche verte ne fonctionne pas, Page 28.*)
7. Touche **rouge** avec voyant  
Cette touche n'est pas utilisée. Si vous appuyez dessus, aucune fonction n'est activée. Le voyant clignote en rouge en cas d'alarme.

### 2.1.2 Vue de dessous



1. Étiquette signalétique
2. Passages de câbles
3. Trous de fixation murale (distance entre les trous : 157 mm)  
Pour une description détaillée, reportez-vous à la *Section 3.2.3 Installation murale, Page 14.*
4. Interrupteur ON/OFF
5. Prise LINE servant aux mises à jour du micrologiciel  
Pour le câblage, reportez-vous à la *Section A.5.1 Prise LINE (sous l'appareil), Page 35.*
6. Prise 10 Vca  
Pour le câblage, reportez-vous à la *Section A.5.2 Prise (alimentation) (sous l'appareil), Page 35.*

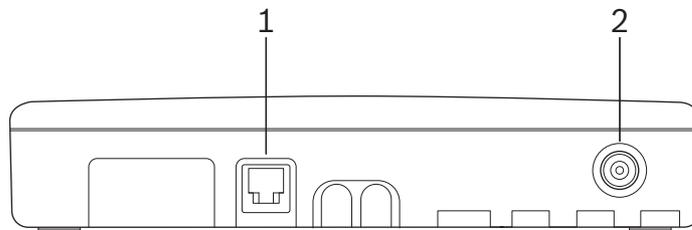
### 2.1.3 Vue avant



1. Voyant

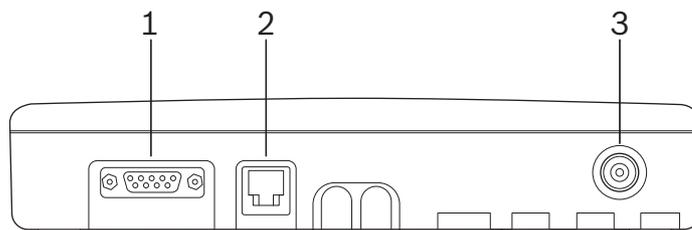
État	LED
Mode Veille (fonctionnement normal)	Vert (fixe)
Batterie de secours faible	Vert (clignotement lent)
Alimentation débranchée	Vert (clignotement rapide)
Aide, assistance ou incendie	Rouge (clignotement lent)

### 2.1.4 Vue arrière du Relais de réception Relay Unit



1. Connecteur RS-485.  
Pour le câblage, reportez-vous à la *Section A.5.4 Connecteur RS-485 (à l'arrière de l'appareil)*, Page 35.
2. Connecteur d'antenne

### 2.1.5 Vue arrière du Relais de réception Relay Plus Unit



1. Connecteur RS-232, utilisé pour l'interface de l'imprimante/affichage du Relais de réception Relay Plus Unit.  
Pour le câblage, reportez-vous à la *Section A.5.3 Connecteur RS-232 (à l'arrière du relais de réception)*, Page 35.
2. Connecteur RS-485.  
Pour le câblage, reportez-vous à la *Section A.5.4 Connecteur RS-485 (à l'arrière de l'appareil)*, Page 35.
3. Connecteur d'antenne

## 2.2 Description détaillée

### 2.2.1 Haut-parleur

Lorsque le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit reçoit l'une des alarmes ou l'un des messages ci-dessous, le haut-parleur interne est activé jusqu'à ce que l'utilisateur l'acquitte.

État	Haut-parleur
Alimentation débranchée	Signal sonore deux tons toutes les minutes
Appel d'aide, appel de réserve, appel technique	Signal monotone à 4 secondes d'intervalle
Message d'erreur	Signal monotone à 15 secondes d'intervalle
Débranchement d'un pupitre relais du bus RS-485	Signal monotone à 1 minute d'intervalle
Appel d'assistance/Alarme incendie	Signal sonore deux tons continu
Acquit local	Signal sonore bref

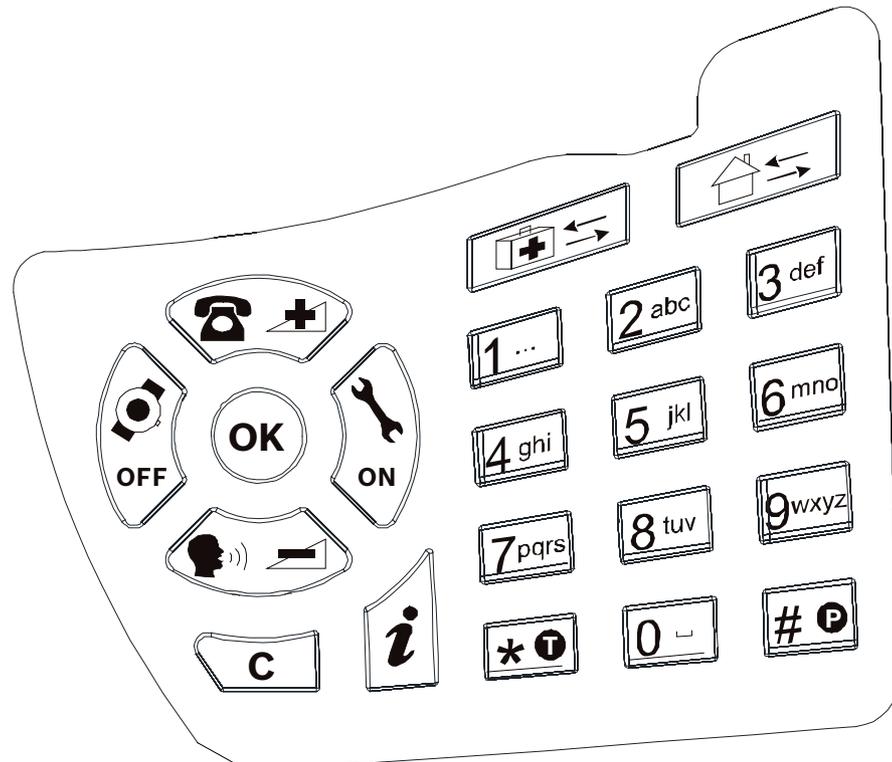
### 2.2.2 Affichage

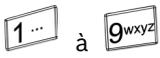
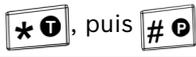
Le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit intègre un afficheur de 2 lignes de 20 caractères, qui guide l'opérateur lors du paramétrage. En mode de fonctionnement normal, les alarmes et les messages s'affichent.

```
NurseCall Relay Unit
V2.02 BN111.242.00A
```

### 2.2.3 Clavier

Le clavier intègre 21 touches alphanumériques. Outre leur utilisation en mode de fonctionnement normal, celles-ci permettent d'exécuter des commandes spéciales.



Touches	Fonction
	<p>Accès à la configuration de l'imprimante/affichage (Relais de réception Relay Plus Unit uniquement) Reportez-vous à la <i>Section 4.4 Imprimante/affichage sur le Relais de réception Relay Plus Unit, Page 23.</i></p>
	<p>Augmentation du volume du haut-parleur. Reportez-vous à la <i>Section 5.1 Réglage du volume du haut-parleur, Page 26.</i></p>
	<p>Diminution du volume du haut-parleur. Reportez-vous à la <i>Section 5.1 Réglage du volume du haut-parleur, Page 26.</i></p>
	<p>Accès à l'alarme/événement précédent (défilement vers le bas). Reportez-vous à la <i>Section 5.2 Consultation de la mémoire d'alarme ou de la mémoire d'événements, Page 26.</i></p>
	<p>Accès à l'alarme/événement suivant (défilement vers le haut). Reportez-vous à la <i>Section 5.2 Consultation de la mémoire d'alarme ou de la mémoire d'événements, Page 26.</i></p>
	<p>Confirmation d'une valeur ou d'une commande.</p>
	<p>Annulation d'une entrée ou d'une commande.</p>
	<p>Vérification de l'état de la batterie de secours. Reportez-vous à la <i>Section 6.3 Contrôle de la batterie de secours, Page 29.</i></p>
	<p>Non utilisée.</p>
	<p>Saisie d'une valeur telle que des codes spéciaux. Reportez-vous à la <i>Section 4.3 Paramètres spéciaux, Page 21.</i></p>
	<p>Non utilisée.</p>
	<p>Non utilisée.</p>
	<p>Saisie d'une valeur ou lancement du mode Affichage Evénement/ Alarme Reportez-vous à la <i>Section 5.2.1 Alternance entre les indications de la mémoire d'alarmes et de la mémoire d'événements, Page 27.</i></p>
	<p>Verrouillage et déverrouillage du clavier.</p>

## 2.2.4

### Interface RS-485

Un Pupitre principal de Réception d'Appel Infirmières NurseCall et 32 Pupitres Relais de Réception d'Appel Infirmières NurseCall peuvent être raccordés sur un même bus RS-485. Le bus est raccordé aux broches 2 et 5 du connecteur RS-485.

- Pour une description du câblage du connecteur, reportez-vous à la *Section A.5.4 Connecteur RS-485 (à l'arrière de l'appareil), Page 35.*



#### REMARQUE !

Lorsque vous raccordez des appareils supplémentaires au bus RS-485, respectez les polarités.



#### REMARQUE !

Longueur maximale du bus RS-485 : 1 200 m.  
N'employez qu'un seul câble à paire torsadée pour l'interconnexion.



#### REMARQUE !

Les récepteurs aux deux extrémités du bus doivent intégrer une résistance de 100 ohms. Pour plus d'informations sur la mise en place des cavaliers, reportez-vous à la *Section 3.2.7 Raccordement du RS-485, Page 17.*

Lors de cette configuration, vous devez toujours commencer par raccorder le Pupitre principal de Réception d'Appel Infirmières NurseCall. Ensuite, vous raccordez les Pupitres Relais de Réception d'Appel Infirmières NurseCall au bus RS-485, les uns après les autres (pas simultanément).

#### Sortie relais

Un contact isolé galvaniquement est disponible dans le même connecteur. Il s'agit d'un contact à commutation à faible courant. Le relais (sans potentiel, puissance de commutation max. 48 V/0,5 A) est activé par un appel d'aide, un appel d'assistance ou une alarme incendie. Il peut être configuré comme contact à fermeture ou à commutation (cycle de 10 secondes marche/10 secondes arrêt). Cette caractéristique permet, par exemple, de commander un signal lumineux.

- Pour une description du câblage du connecteur, reportez-vous à la *Section A.5.4 Connecteur RS-485 (à l'arrière de l'appareil), Page 35.*
- Pour la configuration du relais, reportez-vous au manuel d'utilisation du Pupitre principal de Réception d'Appel Infirmières NurseCall Main Unit.

## 2.2.5

### Antenne

L'antenne est raccordée au Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit par le biais de l'adaptateur fourni avec l'appareil.

- Reportez-vous à la *Section 3.2.4 Installation de l'antenne, Page 14.*

## 3 Installation

### 3.1 Déballage

Le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit a été soigneusement emballé pour le transport.

Le contenu de la boîte est protégé, mais doit néanmoins être manipulé avec précaution.

Conservez les emballages pour une utilisation ultérieure (stockage ou transport).

1. Déballez tous les éléments et posez le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit sur le plan de travail.
2. Vérifiez les différents éléments de la boîte en vous reportant à la liste des articles ci-dessous.
3. Assurez-vous que le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit et ses accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

Si un élément est défectueux ou manquant, n'essayez pas d'installer le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit.

- Contactez immédiatement le représentant local.

#### 3.1.1 Liste des articles

Description
Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit
Adaptateur secteur (Europe) 230 Vca/10 Vca ou Adaptateur d'alimentation (Royaume-Uni) 230 Vca/10 Vca Royaume-Uni ou Adaptateur d'alimentation (États-Unis) 115 Vca/10 Vca
Antenne 434 MHz 1/2 L=34 cm FME
Adaptateur droit BFME-TNC
Adaptateur coudé à angle droit BFME-ETNC
Câble FCC 6/4 de 2 m
Manuel d'utilisation du Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit

## 3.2 Installation

### 3.2.1 Généralités

- Installez le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit dans un endroit sec, à bonne distance de toute source de chaleur.

#### Outils nécessaires :

- Tournevis Torx T20.
- Tournevis Torx T10.

### 3.2.2 Installation sur un meuble

Il est recommandé de poser le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit sur une surface anti-dérapante. Rien ne doit être posé sur l'appareil ni le recouvrir (couverture ou voilage).

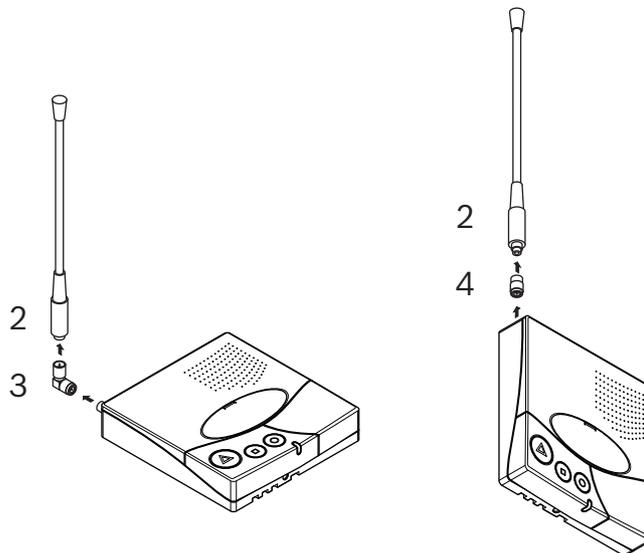
### 3.2.3 Installation murale

Vous pouvez fixer le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit sur une surface murale lisse au moyen des deux vis prévues à cet effet. La distance entre les trous est de 157 mm.

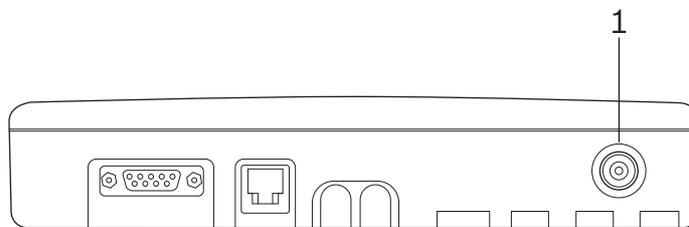
Le cordon d'alimentation doit être placé à l'intérieur des passages de câbles dans la partie inférieure du Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit.

### 3.2.4 Installation de l'antenne

1. Utilisez l'adaptateur droit (4) pour une installation murale ou l'adaptateur coudé (3) pour une installation sur un meuble.



2. Fixez l'adaptateur (3) ou (4) au connecteur d'antenne (1).



3. Fixez l'antenne (2) à l'adaptateur.

### 3.2.5 Branchement sur le secteur

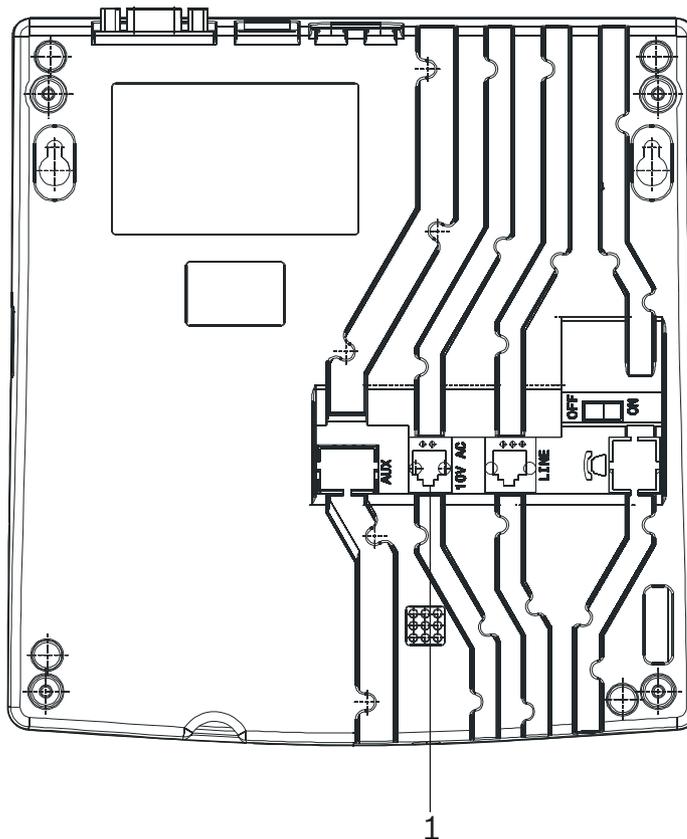
Le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit est alimenté par un transformateur (230/10 Vca ou 115/10 Vca).



#### ATTENTION !

Si vous employez une autre alimentation, le matériel utilisé doit être conforme aux caractéristiques d'isolement préconisées par la norme EN60950 (dernière édition).

1. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise située à proximité de l'appareil. Il doit être accessible facilement à tout moment.



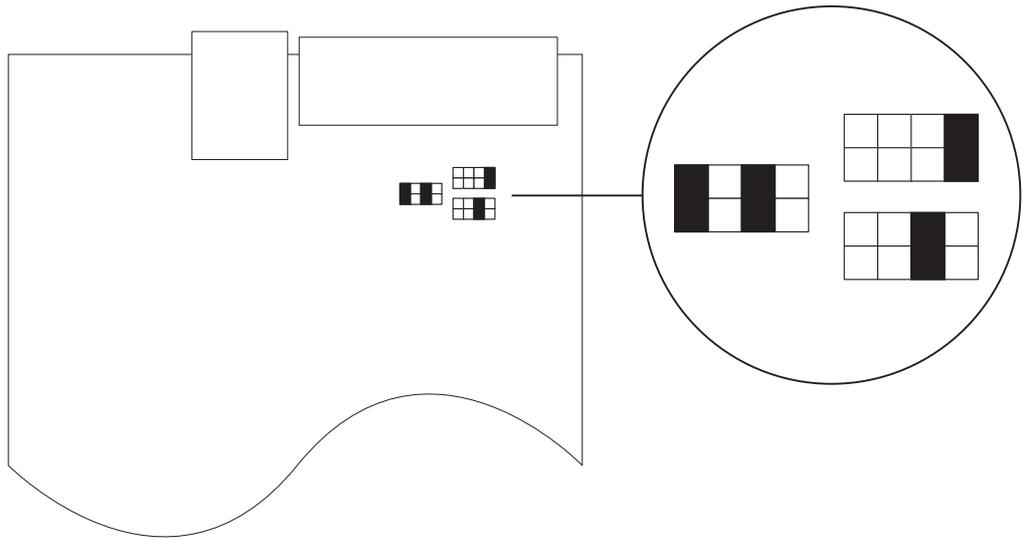
2. Branchez le câble dans la prise indiquant 10 Vca (1), sous l'appareil.  
Pour une description du câblage du connecteur, reportez-vous à la *Section A.5.2 Prise (alimentation) (sous l'appareil)*, Page 35.

### 3.2.6

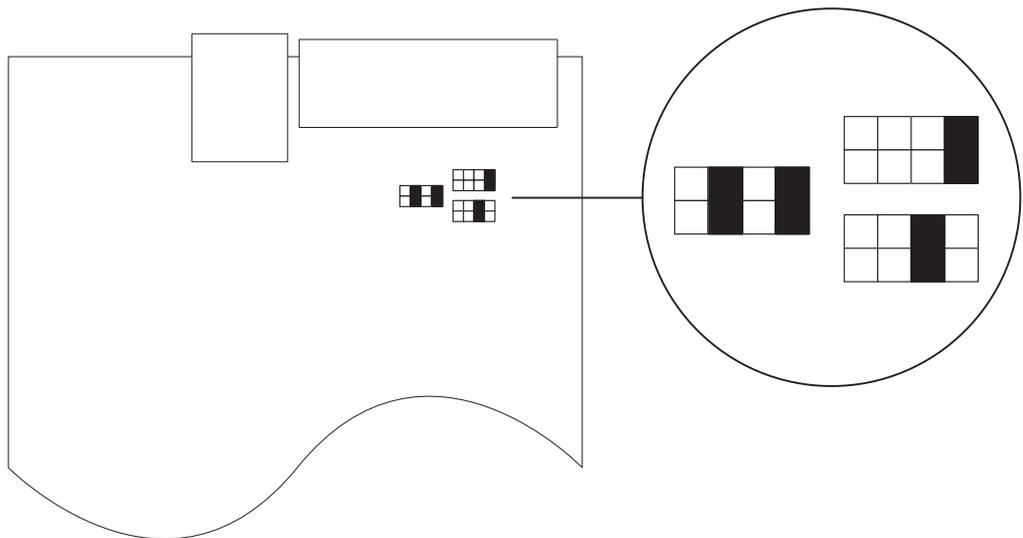
#### Mise en place des cavaliers sur la carte de communication du Relais de réception Relay Plus Unit

1. Démontez l'appareil en vous reportant à la *Section 6.5.1 Démontage de l'appareil, Page 30.*
2. Retirez la carte de communication en vous reportant à la *Section Retrait de la carte de communication, Page 30.*
3. Placez les cavaliers comme indiqué dans la configuration. Par défaut, les cavaliers sont mis en place en vue d'un raccordement à un affichage Zettler.

#### Mise en place des cavaliers pour un affichage Zettler :



#### Mise en place des cavaliers pour la configuration d'imprimante ou pour un affichage Norsk :



4. Remettez la carte de communication en place et remontez l'appareil. Pour le remontage, suivez la procédure de démontage dans l'ordre inverse. Reportez-vous à la *Section 6.5.1 Démontage de l'appareil, Page 30.*

### 3.2.7

#### Raccordement du RS-485

Un Pupitre principal de Réception d'Appel Infirmières NurseCall et 32 Pupitres Relais de Réception d'Appel Infirmières NurseCall peuvent être raccordés sur un même bus RS-485. Confiez l'installation à un spécialiste.

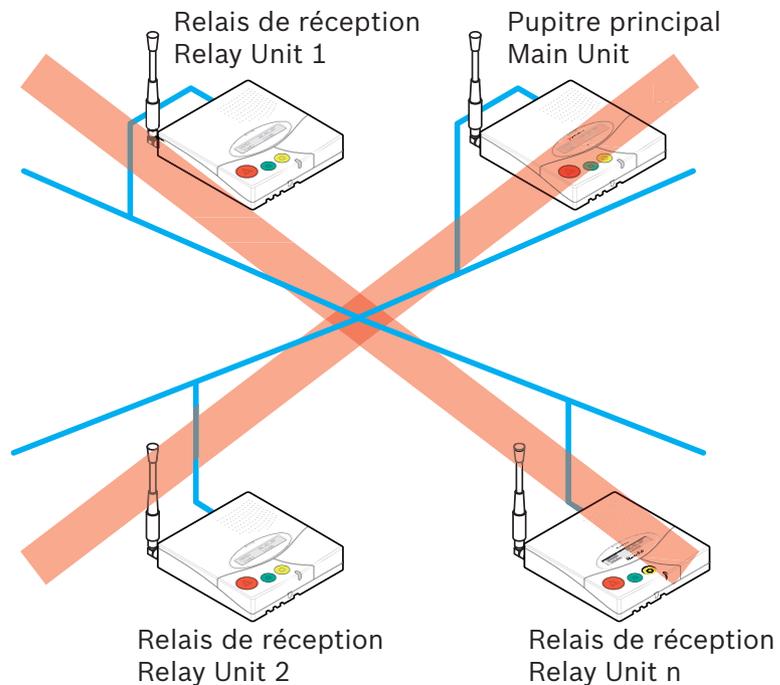
- Pour le câblage du connecteur, reportez-vous à la *Section A.5.4 Connecteur RS-485 (à l'arrière de l'appareil)*, Page 35.



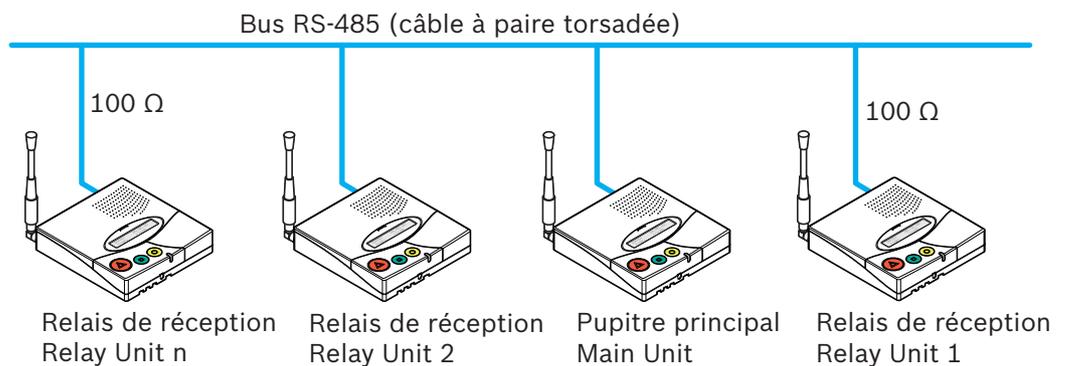
#### ATTENTION !

N'utilisez surtout pas une interconnexion en étoile pour le réseau RS-485 !

#### Raccordement incorrect :



#### Raccordement correct :

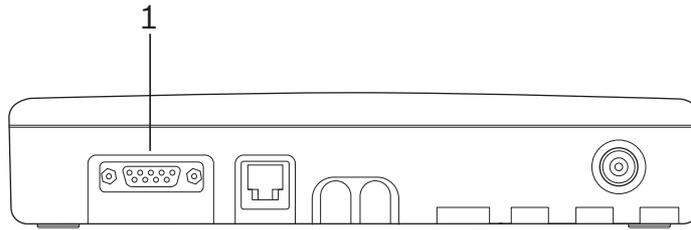


#### REMARQUE !

Le Pupitre principal ou les Pupitres Relais de Réception d'Appel Infirmières NurseCall situés aux deux extrémités du bus doivent contenir une résistance terminale de 100 ohms.

### 3.2.8 Raccordement du RS-232 au Relais de réception Relay Plus Unit

- ▶ Raccordez l'imprimante ou le périphérique d'affichage au connecteur type SUB-D 9 broches (1) situé à l'arrière du boîtier du Relais de réception Relay Plus Unit.

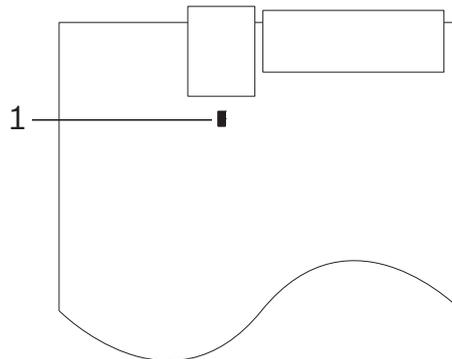


Pour une description du câblage du connecteur, reportez-vous à la *Section A.5.3 Connecteur RS-232 (à l'arrière du relais de réception), Page 35.*

### 3.2.9 Mise en place du cavalier de la terminaison 100 ohms

L'interface RS-485 du Pupitre principal/Pupitres Relais de Réception d'Appel Infirmières NurseCall peut être configurée au moyen d'un cavalier.

1. Démontez l'appareil en suivant les instructions de la *Section 6.5.1 Démontage de l'appareil, Page 30.*
2. Retirez la carte de communication en procédant comme décrit à la *Section Retrait de la carte de communication, Page 30.*
3. Insérez le cavalier J112 (1) de la terminaison 100 ohms.



4. Remettez la carte de communication en place et remontez l'appareil. Pour le remontage, suivez la procédure de démontage dans l'ordre inverse. Reportez-vous à la *Section 6.5.1 Démontage de l'appareil, Page 30.*



#### REMARQUE !

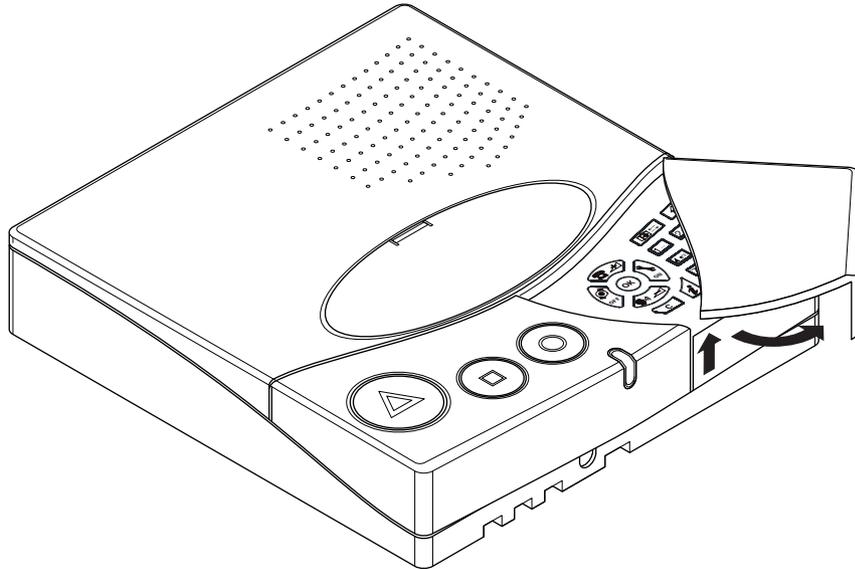
Si vous ne souhaitez pas démonter le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit, vous avez la possibilité de court-circuiter les broches 3 et 4 du connecteur. Vous obtenez le même effet qu'en mettant le cavalier en place avec la procédure décrite ci-dessus. Pour le câblage du connecteur, reportez-vous à la *Section A.5.4 Connecteur RS-485 (à l'arrière de l'appareil), Page 35.*

## 4 Paramétrage

### 4.1 Généralités

#### 4.1.1 Utilisation du clavier

- Faites pivoter le cache du clavier avec précaution pour accéder au clavier.



- Pour accéder aux paramètres spéciaux, appuyez rapidement trois fois de suite sur la touche . Pour plus d'informations, reportez-vous à la *Section 4.3 Paramètres spéciaux, Page 21*.

#### 4.1.2 Sortie et annulation des entrées

- Appuyez sur  une ou plusieurs fois.

#### 4.1.3 Touche non autorisée

- Si vous appuyez par erreur sur une touche lors du paramétrage, un signal sonore aigu retentit.

#### 4.1.4 Verrouillage et déverrouillage du clavier

- Appuyez sur  , puis sur  en une seconde pour verrouiller ou déverrouiller le clavier.

Cette fonction ne verrouille que le clavier pour éviter toute erreur de manipulation. Les boutons de couleur situés sur la gauche sont toujours disponibles.

Lorsque le clavier est verrouillé, un petit verrou apparaît dans le coin inférieur droit de l'affichage :

```

DATE : 03.01.12 
HEURE : 12:12:31 

```

#### 4.1.5 Interruption du paramétrage

- Le paramétrage du Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit est interrompu automatiquement sans aucune saisie pendant plus d'**une minute**.

## 4.2 Première utilisation

### 4.2.1 Liste des paramètres par défaut

Paramètre	Paramètre d'origine	Page
* Mode Localisation	Actif	20
* Numéro d'identification	Sans valeur	20
Assistance et Feu prioritaire	Non	22
Textes spéciaux en allemand	Non	22
Configuration de l'imprimante/affichage (Relais de réception Relay Plus Unit uniquement)	Aucun	23
Volume du haut-parleur	Moyen	26

\* Le mode Localisation et le numéro d'identification sont configurés lors de la première utilisation. Pour modifier une valeur, réinitialisez l'appareil. Reportez-vous à la *Section 4.3.2 Réinitialisation de tous les paramètres et de la mémoire, Page 21.*

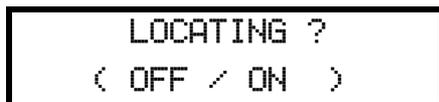
### 4.2.2 Paramètres définis par le Pupitre principal de réception d'Appel Infirmières

Les paramètres ci-dessous se définissent au niveau du Pupitre principal Main Unit et valables pour le Relais de réception Relay Unit. Reportez-vous au manuel d'utilisation du Pupitre principal de réception d'Appel Infirmières NurseCall Main Unit.

- Mode Affichage
- Langue de l'appareil
- Date et Heure
- Acquit local et code d'accès
- Fonctionnement et mode du relais de sortie

### 4.2.3 Mode de localisation et numéro d'identification

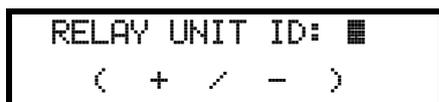
1. Débranchement d'un Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit du bus RS-485.
2. Allumez le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit à l'aide de l'interrupteur ON/OFF situé sous l'appareil. Attendez que l'affichage suivant apparaisse :



3. Activez (**ON**) ou désactivez (**OFF**) l'indication de position de l'émetteur (mode Localisation) sur l'affichage du Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit. L'option choisie doit être la **même** que sur le Pupitre principal de réception d'Appel Infirmières.

► Appuyez sur  pour désactiver ou sur  pour activer le mode Localisation.

4. Le numéro d'identification du Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit doit être attribué maintenant.



Le numéro d'identification attribué par le Pupitre principal de réception d'Appel Infirmières lors du raccordement du RS-485 correspond à l'ordre de raccordement. Il peut également être

réglé manuellement. Il peut prendre la valeur (A, B, C, ..., Y, Z, a, b, c, d, e, f), jusqu'à un maximum de 32 Relais de réception Relay Unit.

### Attribution automatique par le Pupitre principal de réception d'Appel Infirmières NurseCall Main Unit

- 5.a. Appuyez sur  ou sur la touche **rouge** pour supprimer toute sélection précédente. La case noire reste active.
- 5.b. Branchement du Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit sur le bus RS-485. Appuyez sur  ou sur la touche **verte** pour activer l'attribution automatique. Le premier numéro d'identification libre est attribué au Pupitre principal Main Unit et est affiché sur le Relais de réception Relay Unit dans le coin inférieur droit.

### Sélection manuelle du Pupitre principal de réception d'Appel Infirmières

- 5.a. Faites défiler avec  et  pour régler le numéro d'identification manuellement. Pour confirmer, appuyez sur  ou sur la touche **verte**. Le Relais de réception Relay Unit indique qu'il n'est pas branché sur le bus RS-485.

```
NurseCall
RELAY UNIT OFF !!!
```

- 5.b. Branchement du Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit sur le bus RS-485. Le numéro d'identification est affiché maintenant dans le coin inférieur droit.

## 4.3 Paramètres spéciaux

En appuyant rapidement trois fois sur la touche  , vous pouvez accéder aux codes spéciaux.

```
Entrer un code
```

### 4.3.1 Affichage de la version du logiciel

1. Saisissez le code **194155**.
2. La version du micrologiciel s'affiche pendant quelques secondes.

```
Software REV A
U2.02 BN111.242.00A
```

### 4.3.2 Réinitialisation de tous les paramètres et de la mémoire



#### ATTENTION !

Déconnectez le bus RS-485 avant de procéder à une réinitialisation. Rebranchez-le dès que vous avez terminé.



#### REMARQUE !

La procédure suivante réinitialise les paramètres par défaut du Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit. Elle efface tous les paramètres ainsi que les alarmes et la mémoire d'événements. Cette réinitialisation est obligatoire pour modifier le mode Localisation ou le numéro d'identification.

1. Saisissez le code **194156**.
2. Lorsque l'appareil est réinitialisé, il émet une brève mélodie et affiche un message provisoire.

Attendez SUP

3. Après quelques secondes, l'appareil revient à l'affichage de la première utilisation.
4. Sélectionnez le mode Localisation et le numéro d'identification. Reportez-vous à la *Section 4.2 Première utilisation*.

### 4.3.3

#### Assistance et Incendie prioritaire

Cette commande permet de configurer l'appel d'assistance et l'alarme incendie comme des appels prioritaires. Cela signifie que les alarmes de ce type s'affichent en priorité.

1. Saisissez le code **123991**. L'appareil joue une mélodie et un message de confirmation s'affiche.

ASSISTANCE & FEU  
PRIORITAIRE

### 4.3.4

#### Assistance et Incendie non prioritaire

Cette commande paramètre l'appel d'assistance et l'alarme incendie comme des appels non prioritaires. Cela signifie que la dernière alarme s'affiche, quelle que soit sa nature. Il s'agit de l'option par défaut.

1. Saisissez le code **123992**. L'appareil joue une mélodie et un message de confirmation s'affiche.

ASSISTANCE & FEU  
NON PRIORITAIRE

### 4.3.5

#### Textes spéciaux en allemand

Cette commande permet de configurer les textes spéciaux en allemand. Les critères affichés sont :

- BAD/WC à la place de TECHNIK
  - HILFE-2 à la place de NOTRUF2
1. Saisissez le code **123007**. L'appareil joue une mélodie et un message de confirmation s'affiche.

MULTITONE TEXTE  
BAD/WC + HILFE-2

### 4.3.6

#### Textes standard en allemand

Cette commande permet de configurer les textes standard en allemand. Il s'agit de l'option par défaut.

1. Saisissez le code **123008**. L'appareil joue une mélodie et un message de confirmation s'affiche.

STANDARDTEXTE  
TECHNIK + NOTRUF2

## 4.4 Imprimante/affichage sur le Relais de réception Relay Plus Unit

### 4.4.1 Accès au menu de configuration de l'imprimante/affichage



#### REMARQUE !

L'imprimante/affichage peut être configuré(e) uniquement sur un Relais de Réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Plus Unit connecté à un système d'Appel Infirmières NurseCall via le bus RS-485.

- Appuyez sur  puis sur  pour accéder au menu de paramétrage.

```
% OK:Programmer
i: Informations
```

- Appuyez sur  pour accéder au menu Sortie RS-232 ou  pour vérifier la configuration de la Sortie RS-232.

```
% Parametre n. 00
Sortie RS-232 ↓
```

- Appuyez sur  pour accéder à la configuration de l'imprimante/affichage. Appuyez sur  pour revenir en arrière.
- Faites défiler avec  et  pour sélectionner l'une des options suivantes :
  - **Aucun**
  - **Imprimante**
  - **AFFICHAGE ZETTLER**
  - **AFFICHAGE NORSK**

### 4.4.2 Sélection "Aucune"

- Si vous avez sélectionné **Aucune**, appuyez sur  pour confirmer.

```
% Sortie RS-232
Aucun ↓
```

Dans ce cas, aucune sortie n'est disponible pour l'imprimante/affichage. Il s'agit du paramètre par défaut.

### 4.4.3 Sélection "Imprimante"

- Si vous avez sélectionné **Imprimante**, appuyez sur  pour confirmer.

```
% Sortie RS-232
Imprimante ⌘
```

- Configuration de l'impression de l'ensemble des messages quotidiens envoyés par les émetteurs.

```
% Imprimante
Impression 24h:OUI ⌘
```

2. Faites défiler avec  et  pour sélectionner **OUI** ou **NON**. La valeur par défaut est **OUI**.
3. Pour confirmer, appuyez sur la touche .

#### 4.4.4

#### Sélection "AFFICHAGE ZETTLER"

- Si vous avez sélectionné **AFFICHAGE ZETTLER**, appuyez sur  pour confirmer.

```
% Sortie RS-232
AFFICHAGE ZETTLER 0
```

1. Configuration de l'affichage pivotant des alarmes.

```
% AFFICHAGE ZETTLER
Rota. Alarmes :OUI 0
```

2. Sélectionnez **OUI** ou **NON** à l'aide des touches  et . La valeur par défaut est **OUI**. Pour confirmer, appuyez sur la touche .
3. Configurez l'affichage de l'heure. Le format est HH:MM.

```
% AFFICHAGE ZETTLER
Affich. Heure: OUI 0
```

4. Faites défiler avec  et  pour sélectionner **OUI** ou **NON**. La valeur par défaut est **OUI**.
5. Pour confirmer, appuyez sur la touche .
6. Configurez l'affichage des 10 positions d'identification. Le résultat est visible dans la partie supérieure.

```
AFFICHAGE:CR ee cc 1
CRITERE 2 + 1 ESPACE
```

- a. Sélectionnez un champ à l'aide de  et , changez une valeur en utilisant  et .
- b. Pour confirmer, appuyez sur la touche .
- c. Pour le critère, choisissez de **0** à **9** caractères, suivis de **0** à **9** espaces. Les valeurs par défaut sont **2** caractères + **1** espace.
7. Répétez cette procédure pour
  - a. l'étage (**0** à **3** caractères et **0** à **9** espaces), par défaut **2** caractères et **1** espace
  - b. la chambre (**0** à **3** caractères et **0** à **9** espaces), par défaut **2** caractères et **1** espace
  - c. le lit (**0** ou **1** caractère), par défaut **1** caractère.



#### REMARQUE !

La configuration de l'affichage est possible uniquement en mode Affichage ET,CH,LI (Etage, Chambre, Lit). Si le système d'Appel Infirmières NurseCall est en mode d'affichage NUMERO, aucune programmation ultérieure n'est nécessaire.

#### 4.4.5 Sélection "AFFICHAGE NORSK"



##### REMARQUE !

Le mode d'affichage NUMERO ZZZZ (affichage alphanumérique) n'est pas compatible avec l'affichage Norsk. Assurez-vous de choisir un autre mode d'affichage lors du branchement d'un affichage Norsk sur le Relais de réception Relay Plus Unit. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'utilisation du Pupitre principal de Réception d'Appel Infirmières NurseCall Main Unit.

- Si vous avez sélectionné **AFFICHAGE NORSK**, appuyez sur  pour confirmer.

```
% Sortie RS-232
AFFICHAGE NORSK ↑
```

1. Configuration de l'affichage pivotant des alarmes.

```
% AFFICHAGE NORSK
Rota. Alarmes :OUI ↻
```

2. Sélectionnez **OUI** ou **NON** à l'aide des touches  et . La valeur par défaut est **OUI**. Pour confirmer, appuyez sur la touche .
3. Configurez l'affichage des 6 positions d'identification. Le résultat est visible dans la partie supérieure.

```
AFFICHAGE:      eeccl
ET: 2 +CH: 3 +LI:1
```

- Sélectionnez un champ à l'aide de  et , changez une valeur en utilisant  et .
  - Pour confirmer, appuyez sur la touche .
  - Pour le critère, choisissez de **0** à **9** caractères, suivis de **0** à **9** espaces. Les valeurs par défaut sont **2** caractères et **1** espace.
4. Répétez cette procédure pour
    - l'étage (**0** à **3** caractères), par défaut **2** caractères
    - la chambre (**0** à **3** caractères), par défaut **3** caractères
    - le lit (**0** ou **1** caractère), par défaut **1** caractère.



##### REMARQUE !

La configuration de l'affichage est possible uniquement en mode Affichage FL,RO,BE (Etage, Chambre, Lit). Si le système d'Appel Infirmières NurseCall est en mode d'affichage NUMERO, aucune programmation ultérieure n'est nécessaire.

## 5 Fonctionnement

### 5.1 Réglage du volume du haut-parleur

Lorsque le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit est en mode Veille :

- ▶ Pour augmenter le volume, appuyez sur la touche .
- ▶ Pour diminuer le volume, appuyez sur la touche .

### 5.2 Consultation de la mémoire d'alarme ou de la mémoire d'événements

Le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit affiche les indications par l'intermédiaire d'une mémoire d'alarmes et d'une mémoire d'événements.

Les alarmes et les messages ci-dessous sont mémorisés dans la mémoire d'alarmes :

- appel d'aide ;
- appel d'assistance ;
- appel de réserve (appel d'aide 2) ;
- appel technique ;
- alarme incendie ;
- message de batterie faible ;
- message d'erreur ;
- débranchement d'un Pupitre Relais NurseCall du bus RS-485.

Si des alarmes sont répétées, seules les moins récentes restent dans la mémoire. L'appel d'assistance remplace l'appel d'aide, l'appel de réserve et l'appel technique dans la mémoire d'alarmes.

Outre l'ensemble des alarmes, toutes les entrées possibles sont mémorisées dans la mémoire d'événements. Les messages ci-dessous sont mémorisés dans la mémoire d'événements :

- acquit N46, transmis par un émetteur de chambre N46 ou un émetteur S35 ou S37 ;
- acquit transmis par un émetteur S35 ou S37 ;
- acquit local, un acquit sur le Pupitre principal de Réception d'Appel Infirmières NurseCall ou le Pupitre Relais de Réception d'Appel Infirmières NurseCall ;
- contrôle quotidien des messages ;
- message d'arrivée du personnel (A, B, C et D) ;
- message de départ du personnel ;
- coupure de courant d'un récepteur ;
- retour du courant à un récepteur ;
- batterie de secours faible d'un récepteur ;
- interruption de l'interface de liaison RS-232 entre le système et un ordinateur ;
- rétablissement de l'interface de liaison RS-232 entre le système et un ordinateur ;
- branchement d'un Relais de réception NurseCall Relay Unit au bus RS-485.
- transmission de l'événement « Porte » par un contact sans fil RAC.



#### REMARQUE !

Les mémoires d'alarmes et d'événements peuvent recevoir de 18 à 100 entrées. Reportez-vous au nombre maximum d'événements mémorisés dans le manuel d'utilisation Pupitre principal de Réception d'Appel Infirmières NurseCall Main Unit

La mémoire d'événements contient normalement les 18 ou 100 dernières entrées.  
Seules les alarmes actives sont présentes dans la mémoire d'alarmes.

### 5.2.1 Alternance entre les indications de la mémoire d'alarmes et de la mémoire d'événements

Les indications de la mémoire d'alarmes sont affichées par défaut. Si vous vous trouvez dans la mémoire d'événements, l'appareil passe automatiquement à la mémoire d'alarmes après une minute d'inactivité.

Si la mémoire d'alarmes ne comporte aucune entrée, l'affichage indique la date et l'heure.

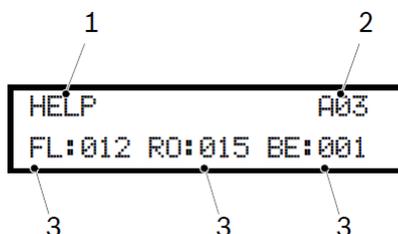
- ▶ Alternez entre la mémoire d'alarmes et la mémoire d'événements avec  .
- ▶ Faites défiler les alarmes ou les événements à l'aide des touches  et  .
- ▶ Faites défiler les Alarmes uniquement à l'aide de la touche **verte**.

### 5.2.2 Indications de l'affichage

Alternez entre les trois blocs d'informations disponibles à l'aide de la touche **jaune**. Les informations ci-dessous s'affichent à la réception d'une alarme ou d'un message :

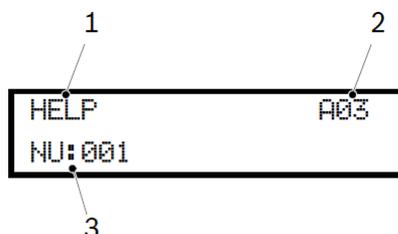
#### Premier bloc d'informations

- Pour le mode Affichage « étage/chambre/lit » :



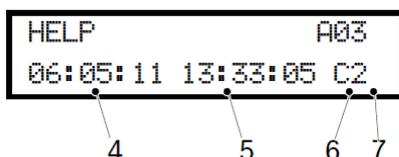
1. critère de l'alarme ou du message ;
2. alarme (A) ou événement (E) suivi de son numéro d'ordre dans la mémoire ;
3. identification de la position de l'émetteur (étage/chambre/numéro de lit).

- Pour le mode Affichage « numéro unique » :



1. critère de l'alarme ou du message ;
2. alarme (A) ou événement (E) suivi de son numéro d'ordre dans la mémoire ;
3. identification de la localisation de l'émetteur (trois chiffres ou quatre caractères)

#### Deuxième bloc d'informations



4. date de l'événement ;
5. heure de l'événement ;
6. numéro d'identification du pupitre principal (espace) ou du pupitre relais (A...f) ;
7. qualité du signal radio reçu.

Ces informations sont visibles dans tous les modes d'affichage.

### Troisième bloc d'informations

```
HELP                A03
POS: 123
```

8

- position de la dernière balise transmise, visible dans tous les modes d'affichage. Si aucune balise n'est enregistrée ou si l'alarme est émise en dehors du rayon d'une balise, POS **000** s'affiche.

Dans la mémoire d'alarmes, le nombre total d'entrées est indiqué en haut à droite. Vous pouvez connaître immédiatement le nombre d'alarmes actives. Dans cet exemple, la mémoire d'alarmes contient trois alarmes au total. Dans la mémoire d'événements, la position de l'événement dans la mémoire est indiquée :

```
ACQUIT LOCAL      E01
06:05:11 13:33:05 C2
```

E01 représente l'entrée la plus récente de la mémoire d'événements.

#### Appareil affichant la date et l'heure :

```
DATE: 03.01.12  📅
HEURE: 12:12:31
```

#### Appareil affichant une alarme active :

```
AIDE                A01
NU:001
```

#### Appareil affichant un événement dans la mémoire :

```
ACQUIT LOCAL      E04
NU:001
```

### 5.2.3

#### La touche verte ne fonctionne pas

**Problème** : Vous ne parvenez pas à acquitter une alarme à l'aide de la touche **verte**.

**Cause** : L'acquit local est désactivé.

**Solution** : Activez la fonction Acquit local.

Reportez-vous au manuel d'utilisation du Pupitre principal de réception d'Appel Infirmières NurseCall Main Unit.

### 5.2.4

#### Déconnexion d'un pupitre Relais

Si un pupitre Relais cesse de communiquer avec le pupitre Principal, une alarme « RELAY UNIT OFF » (PUPITRE RELAIS DÉSACTIVÉ) est générée au niveau du pupitre Principal. Cette alarme ne peut être acquittée que sur le pupitre Principal à l'aide de la touche **verte** suivie du code **45**. Un événement « NO RELAY UNIT » (AUCUN PUPITRE RELAIS) est alors généré.

Dès que le pupitre Relais communique de nouveau avec le pupitre Principal, un événement « RELAY UNIT ON » (PUPITRE RELAIS ACTIVÉ) est généré. Cette opération est indépendante du paramètre d'Acquit local.

## 6 Maintenance

### 6.1 Contrôle du système

Vérifiez le bon fonctionnement de votre Système d'Appel Infirmières NurseCall.

- Effectuez régulièrement un essai d'alarme.

### 6.2 Surveillance de l'alimentation

En cas de coupure de courant, le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit émet un bip et affiche en alternance le message suivant, ainsi que la date et l'heure :

```
Panne secteur
Erreur
```

La batterie de secours permet au Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit de rester opérationnel, même en cas de coupure de courant. À pleine charge, la batterie possède une autonomie de 24 heures.

Quand l'alimentation électrique est rétablie après une coupure de courant, la batterie se recharge. Si elle a été entièrement déchargée, elle retrouve sa pleine capacité en 24 heures.

### 6.3 Contrôle de la batterie de secours

L'état de la batterie est indiqué dans le coin supérieur droit de l'affichage.

- Pour contrôler la tension de la batterie de secours, appuyez sur la touche . Le message suivant s'affiche :

```
Contrôle
Batterie interne
```



#### REMARQUE !

Un contrôle automatique est effectué au démarrage.

En mode de fonctionnement normal, un contrôle automatique est effectué toutes les 30 minutes.

- Si la capacité restante de la batterie est inférieure à 25%, le message suivant s'affiche :

```
Batt. interne 0
vide
```

- Si le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit détecte que la batterie de secours est défaillante, le message suivant s'affiche :

```
Batt. interne 5
Defectueuse
```



#### REMARQUE !

Si la batterie de secours est défaillante, remplacez-la en procédant comme indiqué dans la *Section 6.5.2 Remplacement de l'accumulateur, Page 31.*

## 6.4 Nettoyage

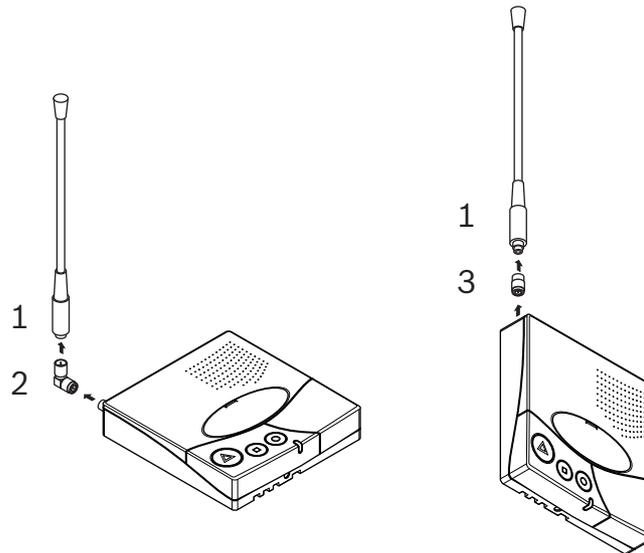
- ▶ Évitez d'utiliser des produits de nettoyage ou des détergents.
- ▶ Passez régulièrement un chiffon sec sur le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit.

## 6.5 Remplacement des pièces

### 6.5.1 Démontage de l'appareil

#### Retrait de l'antenne

1. Retirez l'antenne (1) et son adaptateur (2) ou (3).



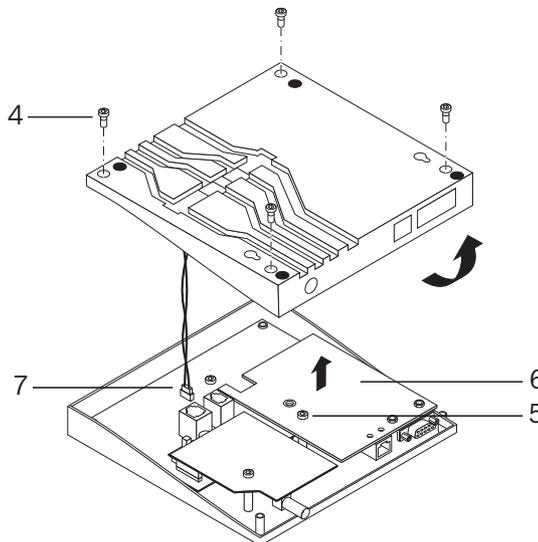
#### Retrait de la carte de communication



#### **DANGER !**

Veillez à ne pas abîmer le câble de la batterie et son connecteur (7) ou les connecteurs de la carte de communication série.

1. À l'aide d'un tournevis Torx T20, dévissez les 4 vis (4) et retirez-les.
2. À l'aide d'un tournevis Torx T10, dévissez la vis (5) et retirez-la.
3. Retirez la carte de communication (6) avec précaution.



## 6.5.2 Remplacement de l'accumulateur

### Consignes de sécurité importantes

Après le remplacement de l'accumulateur (de type NiMH 6 V) ou une coupure de courant prolongée, la batterie du Relais NurseCall Relay Unit doit charger pendant 24 heures.



#### REMARQUE !

L'accumulateur se charge correctement à une température comprise entre +5 °C et +45 °C. Une batterie neuve ou n'ayant pas été utilisée depuis un certain temps peut avoir une capacité réduite à la première utilisation.

Une batterie peut supporter de nombreux cycles de charge-décharge. Elle finit toutefois toujours par s'user, ce qui est normal. Il est recommandé de remplacer les batteries qui ne sont plus capables d'assurer une alimentation de secours d'au moins 8 heures à pleine charge.

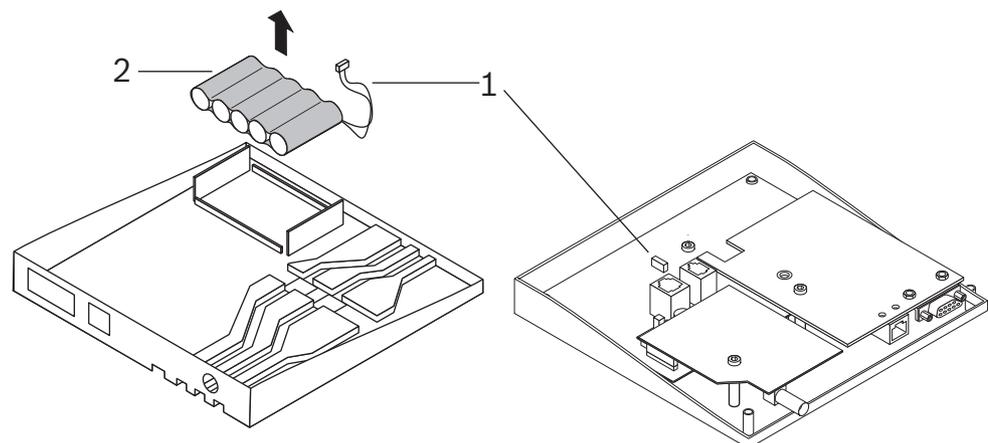
#### ATTENTION !

- Elles risquent d'exploser en cas d'exposition au feu.
- Employez uniquement les batteries d'origine prévues pour une utilisation avec le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit.
- N'exposez pas la batterie à des liquides.
- Ne laissez pas les contacts de la batterie toucher un autre métal. Cela pourrait l'endommager.
- N'ouvrez pas la batterie et ne tentez pas de la modifier.
- N'exposez pas la batterie à des températures extrêmes et ne dépassez jamais 60 °C.
- Utilisez la batterie à température ambiante afin d'exploiter sa capacité maximale.
- Conservez-la hors de portée des enfants.
- Affectez uniquement la batterie à l'usage pour lequel elle a été conçue.
- Ne portez pas la batterie à la bouche. Les électrolytes de la batterie peuvent être toxiques en cas d'absorption.
- Il existe un risque d'explosion si l'accumulateur de rechange est d'un type inapproprié. La batterie ne peut être remplacée que par un personnel autorisé. Les batteries usagées doivent être éliminées conformément aux instructions et à la réglementation en vigueur.



#### Procédure

1. Démontez l'appareil selon la *Section 6.5.1 Démontage de l'appareil, Page 30*.
2. Débranchez le câble de l'accumulateur (1).
3. Enlevez délicatement la batterie de secours (2).
4. Mettez le nouvel accumulateur en place.
5. Branchez le câble du nouvel accumulateur (1).



## 7 Élimination des déchets

Le symbole DEEE est apposé sur le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit, ce qui signifie qu'à la fin de sa durée de vie, le produit doit être éliminé séparément des déchets ménagers, conformément à la Directive européenne 2002/96/CE.

Le produit et ses accessoires doivent être remis à un centre de collecte approprié, qui en assurera le recyclage, le traitement ou une élimination respectueuse de l'environnement. Cette mesure est destinée à éviter toute incidence négative sur l'environnement et la santé humaine, et à promouvoir le recyclage des matériaux. Pour plus d'informations sur les centres de collecte disponibles, adressez-vous au service de collecte des déchets ou au représentant local.

### 7.1 Démontage

Le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit ne peut être démonté que par un personnel autorisé.

### 7.2 Restitution au fabricant

En l'absence de lieu d'élimination adapté à ce type de déchets, le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit peut être restitué au représentant local.

### 7.3 Matériaux

Le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit doit être envoyé à un point de recyclage agréé.

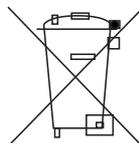
Afin de respecter l'environnement et la santé publique, le Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit doit être recyclé d'une manière adaptée. Les législations nationale et régionale doivent dès lors être respectées.

### 7.4 Batterie



#### REMARQUE !

La batterie doit être mise au rebut avec les déchets ménagers. Remettez-la, dans la mesure du possible, à un centre de recyclage des batteries.



- Prenez connaissance de la réglementation locale relative au recyclage des batteries ou demandez plus d'informations au représentant local.

## A Annexe

### A.1 Caractéristiques électriques

Tension	230 ou 115/10 Vca
Courant	280 mA
Fréquence	50/60 Hz
Puissance consommée	2,8 W max.

### A.2 Dimensions et poids

Dimensions du boîtier	[mm]
Profondeur	220
Largeur	180
Hauteur	40

Antenne	[mm]
Hauteur	400

Poids du boîtier	[g]
Poids (antenne et adaptateur secteur compris)	740

### A.3 Conditions ambiantes

Température de fonctionnement	0 à 40 °C
-------------------------------	-----------

### A.4 Liste des critères

Critère	Nombre	Alarme (A) ou événement (E)	Commentaire
ERREUR	00	A	Dysfonctionnement du système, par exemple, un composant défectueux
PERSONNEL A	01	E	Clé codée active (N46)
PILE FAIBLE	02	A	Batterie faible (émetteur)
ACQUIT N46	03	E	Acquit (envoyé par N46, S35 ou S37)
PORTE	04	E	Porte ouverte ou porte fermée
TECHNIQUE	05	A	Appel technique (N46)
PERSONNEL C	06	E	Présence clé codée (N46)
AIDE	07	A	Appel d'aide
INCONNU	08	E	Non utilisé
FIN PERSONNEL	09	E	Clé codée supprimée (N46)
PERSONNEL D	10	E	Présence clé codée (N46)
ASSISTANCE	11	A	Appel d'assistance
24 HEURES	12	E	Contrôle quotidien des messages
RESERVE	13	A	Appel de réserve (N46)
PERSONNEL B	14	E	Présence clé codée (N46)

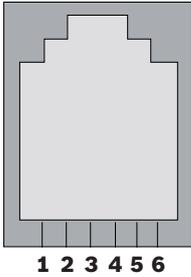
Critère	Nombre	Alarme (A) ou événement (E)	Commentaire
BRUIT RADIO	15	E	Mauvaise transmission radio (brouillage)
FEU	16	A	Alarme incendie
EM. D'ACQUIT.1	17	E	Acquit (émetteur d'acquit 1)
ACQUIT LOCAL	18	E	Acquit local (pupitre principal ou pupitre relais)
PANNE SECTEUR	19	E	Pupitre principal ou pupitre relais sans alimentation
RETOUR SECTEUR	20	E	Retour secteur (pupitre principal ou pupitre relais)
COMPUTER OFF (ORDINATEUR ÉTEINT)	21	E	Ordinateur de gestion des alarmes éteint
COMPUTER ON (ORDINATEUR ALLUMÉ)	22	E	Ordinateur de gestion des alarmes allumé
PILE D'ACQUIT.	23	E	Batterie faible (un des émetteurs d'acquit)
RELAY UNIT ON (PUPITRE RELAIS ACTIF)	24	E	Pupitre relais raccordé au bus RS-485
RELAY UNIT OFF (PUPITRE RELAIS INACTIF)	25	A	Pupitre relais déconnecté du bus RS-485
NO RELAY UNIT (PAS DE PUPITRE RELAIS)	26	E	Acquit de pupitre relais inactif (pupitre principal)
ACCU BAS	27	E	Batterie déchargée (pupitre principal ou pupitre relais)
EM. D'ACQUIT.2	28	E	Acquit (émetteur d'acquit 2)
EM. D'ACQUIT.3	29	E	Acquit (émetteur d'acquit 3)
EM. D'ACQUIT.4	30	E	Acquit (émetteur d'acquit 4)
EM. D'ACQUIT.5	31	E	Acquit (émetteur d'acquit 5)
EM. D'ACQUIT.xx	xx	E	Acquit (émetteur d'acquit xx)
EM. D'ACQUIT.32	58	E	Acquit (émetteur d'acquit 32)
DÉTECTION DE FUGUE	60	A	Alarme « détection de fugue »

**REMARQUE !**

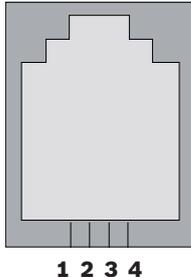
Tous les événements sont mémorisés dans la mémoire d'événements du Relais de réception d'Appel Infirmières NurseCall Relay Unit. Toutes les alarmes et tous les événements sont envoyés à l'imprimante/affichage. Toutes les alarmes et tous les événements sont envoyés au Logiciel de gestion des alarmes, à l'exception des événements « COMPUTER ON » (ORDINATEUR ALLUMÉ) et « COMPUTER OFF » (ORDINATEUR ÉTEINT).

## A.5 Connecteurs

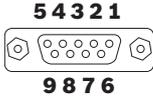
### A.5.1 Prise LINE (sous l'appareil)

Prise LINE	Câblage
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Masse des données Flash</li> <li>2. Non utilisé</li> <li>3. Non utilisé</li> <li>4. Non utilisé</li> <li>5. Non utilisé</li> <li>6. Entrée/sortie des données Flash</li> </ol>

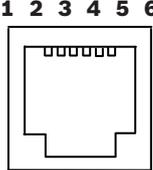
### A.5.2 Prise (alimentation) (sous l'appareil)

Prise 10 Vca	Câblage
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Non utilisé</li> <li>2. AC-1 10-12 Vca</li> <li>3. AC-2</li> <li>4. Masse</li> </ol>

### A.5.3 Connecteur RS-232 (à l'arrière du relais de réception)

Connecteur RS-232	Câblage
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ---</li> <li>2. Émission (Réception)</li> <li>3. Réception (Émission)</li> <li>4. ---</li> <li>5. MASSE</li> <li>6. ---</li> <li>7. ---</li> <li>8. ---</li> <li>9. ---</li> </ol>

### A.5.4 Connecteur RS-485 (à l'arrière de l'appareil)

Connecteur RS-485	Câblage
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sortie relais (a)</li> <li>2. RS-485 (A)</li> <li>3. Terminaison = RS-485 (A)</li> <li>4. RS-485 (A) lorsque le cavalier de résistance de terminaison est en place</li> <li>5. RS-485 (B)</li> <li>6. Sortie relais (b)</li> </ol>









**TeleAlarm SA**

rue du Pont 23

2300 La Chaux-de-Fonds

Switzerland

**[www.telealarm.com](http://www.telealarm.com)**

© TeleAlarm, 2015